

hama[®]
DIGITAL

Digitaler Bilderrahmen

Digital Picture Frame

Cadre photo numérique



hama[®]

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany

Phone: +49 9091 502-0

Fax: +49 9091 502-458

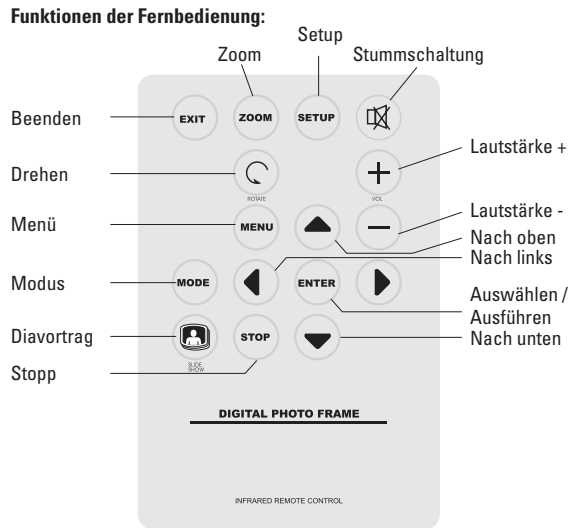
hama@hama.de

<http://www.hama.com>

00055746/00055747/03.07

00055746/00055747

ⓓ Bedienungsanleitung

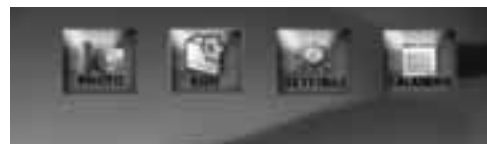


Stecken Sie zuerst den Adapterstecker in den digitalen Bilderrahmen und danach das Netzkabel in eine Steckdose. Schalten Sie dann das Gerät ein. Der Bildschirm zeigt an, dass das Gerät lädt (loading...“).



1. Funktion auswählen

Im Funktionsauswahlmenü können Sie mit den Tasten die gewünschte Funktion auswählen. Mit der Taste ENTER gelangen Sie dann in das Kartenauswahlmenü. Außerdem können Sie über das Funktionsauswahlmenü zu den Funktionen EDIT (bearbeiten) und SETTINGS (Systemeinstellungen) gelangen und den Kalender aufrufen.



2. Kartenauswahlmenü

Im Kartenauswahlmenü können Sie mit den Tasten zwischen den verfügbaren und entsprechend hervorgehobenen Speichermedien wählen. (Abb. 1) Drücken Sie ENTER, um die Dateiliste der Speichermedien anzuzeigen. Drücken Sie MENU, um zum Funktionsauswahlmenü zurückzukehren.



Abb. 1: Kartenauswahlmenü

3. Dateiliste

Sind der USB-Stick bzw. die Speicherkarten korrekt in den digitalen Bilderrahmen eingesteckt, wird eine Liste der Datenträgeretiketten angezeigt. (Abb. 2)

Aktionen:

- Wählen Sie mit den Tasten ein Dateiträgeretikett aus und drücken Sie dann ENTER, um zur Dateiliste zu gelangen.
- Wählen Sie mit den Tasten einen Ordner bzw. eine Datei aus und drücken Sie dann um den Ordner zu öffnen oder ENTER, um die Datei abzuspielen. (Abb. 3)
- Mit gelangen Sie zurück in das vorherige Verzeichnis.
- Mit der Taste MENU, kehren Sie zurück zum Funktionsauswahlmenü.



Abb. 2: Liste der Datenträgeretiketten



Abb. 3: Liste der abspielbaren Dateien

Aktionen im Bildschirm Dateiverwaltung:

- Wählen Sie eine Datei, die Sie kopieren möchten und drücken Sie dann Ein erscheint vor dem Dateinamen und zeigt an, dass die Datei ausgewählt wurde.
- Drücken Sie , um die Zielorder für das Kopieren auszuwählen und aufzurufen.
- Drücken Sie MENU und das Menü Abbrechen/Einfügen/Löschen erscheint auf dem Bildschirm. (Abb. 4)
- Wählen Sie Einfügen und drücken Sie ENTER, um die Datei einzufügen. (Abb. 5)
- Drücken Sie ENTER, um zur Dateiliste zurückzukehren.



Abb. 4: Dateiverwaltung



Abb. 5: Datei kopieren

4. Anzeigen für die Wiedergabe

Aktionen:

Drücken Sie während der Wiedergabe ENTER und die Info-Leiste wird angezeigt. Wählen Sie dann mit den Tasten eine Funktion aus und drücken Sie ENTER, um die entsprechende Funktion auszuführen. (Abb. 6) Drücken Sie MENU, um zur Anzeige der Dateiliste zurückzukehren.

4.2 Bilder anzeigen



Abb. 6: Bilder mithilfe der Info-Leiste anzeigen

Aufbau und Funktionen der Info-Leiste:

- Statusanzeige
- Wiedergabe/Pause
- Stopp
- Bild drehen
- Zoom
- Vorheriges Bild
- Nächstes Bild
- Datei-Info anzeigen
- Miniaturbildanzeige
- Bildauflösungsanzeige

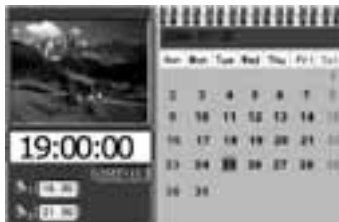


- Status indicator
- Play/Pause
- Stop
- Previous song
- Fast backward
- Fast forward
- Next song
- Show file info
- Show song info
- Play mode (Standard, Repeat, Directory repeat)




- Status indicator
- Playback time
- Play/Pause
- Stop
- Previous movie clip
- Fast backward
- Fast forward
- Next movie clip
- Show file info
- Zoom
- Play mode

5. Kalender



Aktionen:

Drücken Sie ENTER, um zum Funktionsauswahlmenü zurückzukehren. Drücken Sie , um zum vorherigen oder folgenden Monat zu wechseln.

Angezeigte Informationen:







- Monatsanzeige
- Bildanzeige
- Zeitanzeige

6. Einstellungsmenü



Drücken Sie MENU, um zum Funktionsauswahlmenü zurückzukehren.



Folgende Einstellungsmöglichkeiten sind verfügbar:

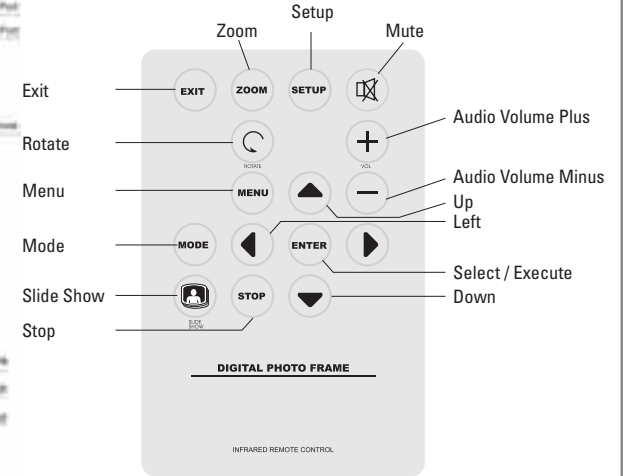
-  Sprachauswahl aus mehreren Sprachen.
-  Bildeinstellungen einschließlich Anzeigege- schwindigkeit, Diavortrag-Modus und Bildan- zeigemodus.
-  Uhreinstellungen
-  Alarm
-  StartUp
-  Bildschirmhelligkeit, Kontrast und Farbeinstellungen.
-  Standardeinstellungen, um zum Auslieferungszustand zurückzukehren.
-  Informationen zur aktuellen Software-Version.

Folgende Tasteneingaben sind möglich:

-  Tasten: Wechsel zwischen Elementen oder Auswahl von Parametern.
-  Tasten: Eingabetaste für das gewählte Element.
- Enter-Taste: Einstellungen bestätigen.



Control Functions:







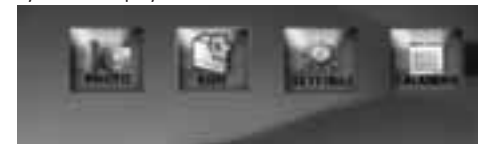
Insert the adaptor DC plug into the DPF player first, and plug the power cord to a standard wall outlet, then turn on the power.

The screen will display „Loading..“ interface.




1. Funktion select

In the function select menu, you can Press /// to select to play picture then press enter to card select menu. And you can also select to edit the files, setting the system or display the calendar.



2. Card Select Menu

In the function select menu, you can press  to select the highlight icon which shows the card is inserted or not. (Exhibit 1)

Press ENTER to display file list in the card. Press MENU to return to function select menu.



Exhibit. 1: card select menu

3. File List Screen

With USB device/Memory cards rightly inserted into the Digital Picture Frame: volume label list screen displays. (Exhibit. 2)

Actions:

- Press to select a volume label, then press ENTER to enter the file list.
- Press to select a file/folder, then press to enter the folder or press ENTER to play the file. (Exhibit 3)
- Press to return to previous directory.
- Press MANU to return to card select menu.



Exhibit 2: Volume Label List



Exhibit 3: File Play List

File management screen Action:

- Select a file to copy, press on the original file. A will appear in front of the file name indicating the file has been selected
- Press to locate and enter the copy-to destination directory.
- Press MENU and Cancel/Paste/Del menu displays on the screen. (Exhibit 4)
- Select Paste and press ENTER to paste the file. (Exhibit 5)
- Press ENTER to return to the file list.



Exhibit 4: File Operation



Exhibit 5: File Copy

4. Playback screens

Actions:

During Playback, press ENTER and info bar displays on the screen. Then select a function item by pressing and press ENTER to perform the corresponding function. (Exhibit 6)

Press MENU to return to file list display screen.

4.2 Picture display screen



Exhibit 6: Picture Playback with Info Bar

Info bar layout and functions:

- Status indicator
- Play/Pause
- Stop
- Picture rotate
- Zoom
- Previous picture
- Next picture
- Show file info
- Picture thumbnail display
- Picture resolution display



- Status indicator
- Play/Pause
- Stop
- Previous song
- Fast backward
- Fast forward
- Next song
- Show file info
- Show song info
- Play mode (Standard, Repeat, Directory repeat)



- Status indicator
- Playback time
- Play/Pause
- Stop
- Previous movie clip
- Fast backward
- Fast forward
- Next movie clip
- Show file info
- Zoom
- Play mode

5. Kalender



Actions:

Press ENTER to return to function select menu. Press to move to the previous or next month.
 Display Information:

- Monthly calendar display
- Picture display
- Time display

6. Setup Menu

Press MENU to return to function select menu.



The setup items are shown as below:

- Menu language setup, it includes multi-language.
- Picture setup, it includes the display speed, slide show mode and picture display mode.
- Clock setup
- Alarm
- StartUp
- Screen brightness, contrast and color setups.
- Default setup, recover the factory default setup.
- Check out the information of current software edition.

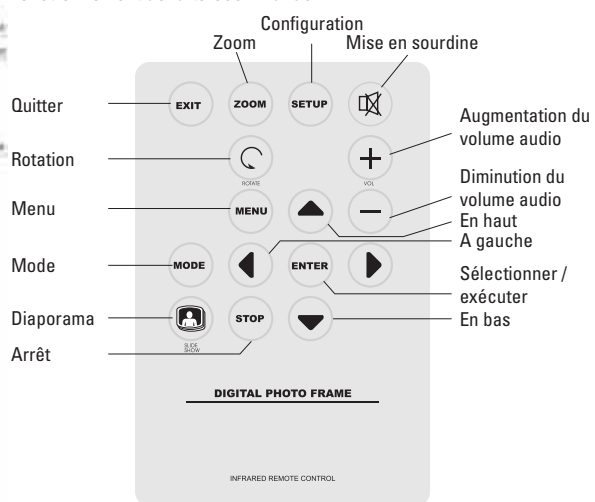
The buttons operation method is shown as below:

- button: shift items or choose parameters.
- button: enter the selected item.
- Enter button: confirm the setup result.

F Mode d'emploi



Fonctionnement de la télécommande :

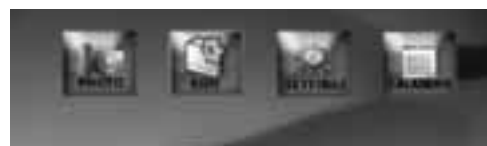


Commencez par insérer la fiche de l'adaptateur CC dans le cadre photo numérique, insérez le câble d'alimentation dans une prise de courant, puis mettez l'appareil sous tension. L'écran affiche l'interface « LOADING.. »



1. Sélection de la fonction

Dans le menu de sélection de la fonction, appuyez sur / afin de sélectionner l'image que vous désirez visualiser, puis appuyez sur enter afin d'ouvrir le menu de sélection de la carte. Vous pouvez également sélectionner edit afin d'éditer les fichiers, setting afin de régler le système ou afficher le calendrier.



2. Menu de sélection de la carte

Dans le menu de sélection de la fonction, appuyez sur / afin de sélectionner l'icône vous indiquant si une carte est insérée ou non. (Fig. 1.) Appuyez sur ENTER afin d'afficher la liste des fichiers contenus sur la carte. Appuyez sur MENU afin de retourner au menu de sélection de la fonction.



Fig. 1. Menu de sélection de la carte

3. Ecran liste des fichiers

Lorsqu'un appareil USB / une carte mémoire est correctement inséré(e) dans le cadre photo numérique : l'écran affiche une liste des volumes. (Fig. 2.)

Actions :

- Appuyez sur / afin de sélectionner le volume, puis appuyez sur ENTER afin d'ouvrir la liste des fichiers.
- Appuyez sur / afin de sélectionner un fichier / un dossier, appuyez sur afin d'ouvrir le dossier ou appuyez sur ENTER afin d'ouvrir le fichier. (Fig. 3.)
- Appuyez sur afin de retourner au répertoire précédent.
- Appuyez sur la touche MENU afin de retourner au menu de sélection de la carte.



Fig. 2. Liste des volumes



Fig. 3. Liste des fichiers

Ecran de gestion des fichiers :

- Sélectionnez un fichier à copier, appuyez sur / sur le fichier d'origine. Une apparaît devant le nom du fichier, vous indiquant ainsi que le fichier a bien été sélectionné.
- Appuyez sur / afin de localiser et saisir le répertoire vers lequel vous désirez copier le fichier.
- Appuyez sur MENU et Cancel/Paste du menu affiché à l'écran. (Fig. 4.)
- Sélectionnez Paste (copier), puis appuyez sur ENTER afin de copier le fichier. (Fig. 5.)
- Appuyez sur ENTER afin de retourner à la liste des fichiers.



Fig. 4. Fonctionnement des fichiers



Fig. 5. Copie de fichiers

4. Ecran de lecture

Actions :

Pendant la lecture, appuyez sur ENTER, une barre d'informations sera affichée à l'écran. Sélectionnez une fonction en appuyant sur / , puis appuyez sur ENTER afin d'exécuter cette fonction. (Fig. 6.) Appuyez sur MENU afin de retourner à l'écran d'affichage de la liste des fichiers.

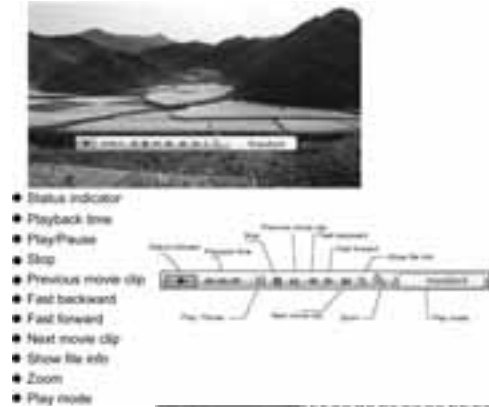
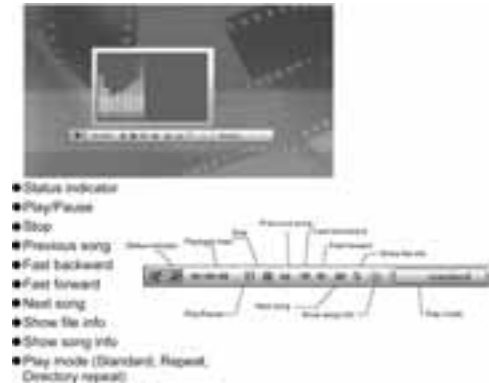
4.2 Ecran d'affichage des images



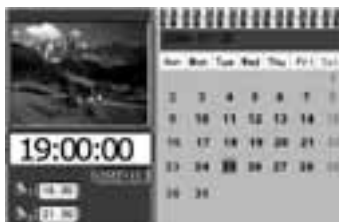
Fig. 6. Lecture d'images avec la barre d'informations

Aperçu de la barre d'informations et fonctions :

- Indicateur d'état
- Lecture/Pause
- Arrêt
- Rotation de l'image
- Zoom
- Image précédente
- Image suivante
- Affichage des informations de l'image
- Affichage des vignettes
- Affichage de la résolution d'une image



5. Calendrier



Actions :

Appuyez sur ENTER afin de retourner au menu de sélection de la fonction. Appuyez sur ◀▶ afin de sélectionner le mois précédent ou suivant.

Information d'affichage :

- Affichage du calendrier mensuel
- Affichage des images
- Affichage de l'heure

6. Menu de configuration

Appuyez sur MENU afin de retourner au menu de sélection de la fonction.



Les items de réglages sont affichées ci-dessous :

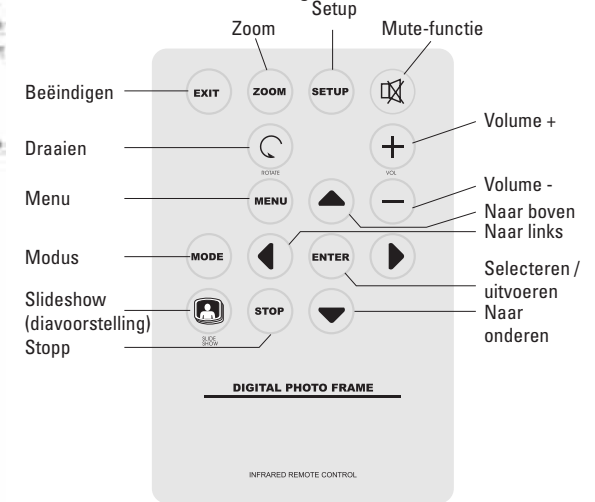
- Menu de réglage de la langue, dont multilingue.
- Réglage de l'image, dont la vitesse d'affichage, le mode de diaporama et le mode d'affichage d'images.
- Réglage de l'horloge
- Alarm set
- StartUp
- Réglages de la brillance, des contrastes et des couleurs de l'écran.
- Réglages par défaut, réinitialisation des réglages d'usine.
- Vérification des informations concernant une nouvelle version du logiciel.

Le fonctionnement des touches est indiquée ci-dessous :

- Touche: déplacement d'un item ou sélection de paramètres.
- Touche: ouverture de l'item sélectionné.
- Touche ENTER: confirmation du réglage.



Fonctions van de afstandsbediening:

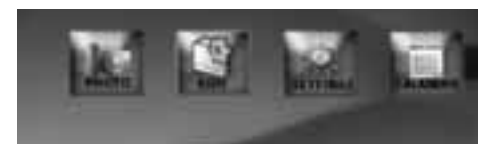


Steek eerst de adaptersteker in de digitale fotolijst en daarna de voedingskabel in een contactdoos. Zet dan het apparaat aan. Het beeldscherm geeft aan dat het apparaat aan het laden is (loading...").



1. Functie selecteren

In het functiemenu kunt u met de toetsen ▲▼◀▶ de gewenste functie selecteren. Met de toets ENTER gaat u dan naar het kaartmenu. Bovendien kunt u via het functiemenu naar de functies EDIT (bewerken) en SETTINGS (systeeminstellingen) gaan en de kalender oproepen.



2. Kaartmenu

In het kaartmenu kunt u met de toetsen ◀▶ uit de beschikbare en desbetreffend gemarkeerde opslagmedia kiezen. (Afb. 1) Druk op ENTER om de bestandslijst van de opslagmedia weer te geven. Druk op MENU om terug te keren naar het functiemenu.



Afb. 1: kaartmenu

3. Bestandslijst

Als de USB-stick resp. de geheugenkaarten correct in de digitale fotolijst gestoken is, wordt er een lijst met etiketten van de gegevensdragers weergegeven. (Afb. 2)

Acties:

- Selecteer met de toetsen een etiket en druk dan op ENTER om naar de bestandslijst te gaan.
- Selecteer met de toetsen een map resp. een bestand en druk dan op om de map te openen of druk op ENTER om het bestand af te spelen. (Afb. 3)
- Met keert u terug naar de vorige directory.
- Met de toets MENU keert u terug het functiemenu.



Afb. 2: lijst met etiketten van gegevensdragers



Afb. 3: lijst met afspeelbare bestanden

Acties in het beeldscherm Bestandsbeheer:

- Selecteer een bestand dat u wilt kopiëren en druk dan op verschijnt voor de bestandsnaam en geeft aan dat het bestand geselecteerd is.
- Druk op om de doelmap voor het kopiëren te selecteren en op te roepen.
- Druk op MENU en het menu Afbreken/Invoegen/Wissen verschijnt op het beeldscherm. (Afb. 4)
- Selecteer Invoegen en druk op ENTER om het bestand in te voegen. (Afb. 5)
- Druk op ENTER om terug te keren naar de bestandslijst.



Afb. 6: bestandsbeheer



Afb. 7: bestand kopiëren

4. Indicaties voor de weergave

Acties:

- Druk tijdens de weergave op ENTER en de informatielijst wordt weergegeven. Selecteer dan met de toetsen een functie en druk op ENTER om de betreffende functie uit te voeren. (Afb. 6)
- Druk op MENU om terug te keren naar de weergave van de bestandslijst.

4.2 Foto's weergeven



Afb. 6: foto's weergeven met behulp van de informatielijst

Opbouw en functies van de informatielijst:

- Statusweergave
- Weergave/pauze
- Stop
- Beeld draaien
- Zoom
- Vorig beeld
- Volgend beeld
- Bestandsinformatie weergeven
- Miniatuurbeeld van de beelden
- Weergave beeldresolutie



- Status indicator
- Play/Pause
- Stop
- Previous song
- Fast backward
- Fast forward
- Next song
- Show file info
- Show song info
- Play mode (Standard, Repeat, Directory repeat)



- Status indicator
- Playback time
- Play/Pause
- Stop
- Previous movie clip
- Fast backward
- Fast forward
- Next movie clip
- Show file info
- Zoom
- Play mode

5. Kalender



Acties:

- Druk op ENTER om terug te keren naar het functiemenu. Druk op om naar de vorige of volgende maand om te schakelen.

Weergegeven informatie:

- Maandweergave
- Beeldweergave
- Tijdweergave

6. Instelmenu

- Druk op MENU om terug te keren naar het functiemenu.



De volgende instelmogelijkheden staan ter beschikking:

- keuze uit verschillende talen
- beeldinstellingen inclusief weergavesnelheid, diashow-modus en beeldweergavemodus
- tijdstellingen
- Alarm
- StartUp
- lichtsterkte van het beeldscherm, contrast en kleurinstellingen
- standaardinstellingen om terug te keren naar de toestand bij levering
- informatie bij de actuele softwareversie

De volgende toetsen zijn beschikbaar:

- Toetsen: omschakelen tussen elementen of selectie van parameters.
- Toetsen: invoertoets voor het geselecteerde element.
- Enter-toets: bevestigen van instellingen.

DE Hinweis zum Umweltschutz:
Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht.
Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin.
Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

EN Note on environmental protection:
After the implementation of the European Directive 2002/96/EC in the national legal system, the following applies:
Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste.
Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

FR Remarques concernant la protection de l'environnement:
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "pièce" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur est invité à retourner le produit usagé aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

ES Nota sobre la protección medioambiental:
Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/UE en el sistema legislativo nacional, se aplicará lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió.
Los detalles quedarán definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Nootje aangaande de bescherming van het milieu:
Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EG in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische toestellen mogen niet weggegooid worden samen met het huishoudelijk afval.
Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doel of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijn. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:
Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/UE nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.
I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita.
Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato.
Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imbollo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole.

P Nota em Protecção Ambiental:
Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/UE no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos.
Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

S Not om miljøsikkerhed:
Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EG i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall.
Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och omgivning.

EN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:
Sinä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EG otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, päteväät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käytön päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtaisista säädetään kulloinkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäyttöä, materiaalien uudelleenkäyttöä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömmme suojelussa.

PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:
Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/UE do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzenia elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.
Użytkownik zobowiązany jest, niepotrzebne lub zniszczone urządzenia elektryczne oddać do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informacja o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu.
Spręgnięcie smięci pomogasz chronić środowisko naturalne.

H Környezetvédelmi tudnivalók:
Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni.
Az elhasznált és működőképetlen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat a kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére.
A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak.
A régi készülékek begyűjtése, visszatávítása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Ochrana životního prostředí:
Evropská směrnice 2002/96/EE stanovuje:
Elektrické a elektronické přístroje se nesmí vzhazovat do domácího odpadu.
Elektrické a elektronické přístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu určených.
Recyklovat nebo jiným způsobem zpracování výrazně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí!

SK Ochrana životného prostredia:
Európska smernica 2002/96/EE stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhazovať do domáceho odpadu. Spotrebitel je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návodě na použitie, alebo na balení výrobku.
Recyklovat, alebo inými formami využitia starých prístrojov prispievate v značnej miere k ochrane vášho životného prostredia.

GR Υπόδειξη σχετικά με τη προστασία περιβάλλοντος:
Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να πετούνται στα ακούσια. Ο καταναλωτής υποχρεούται να δώσει να επιστρέψει τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος της ζωής τους, πίσω στο ειδικό προβλεπόμενο σημείο συγκέντρωσης ή στο κατάστημα αγοράς. Οι λεπτομέρειες αναφέρονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση των υλικών ή με άλλους τρόπους αξιοποίησης των πόρων οι συσκευές συμβάλλετε ενεργά στην προστασία του περιβάλλοντος μας. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

RU Охрана окружающей среды:
С момента вступления в силу национального законодательства на европейские нормы 2002/96/ЕУ действительно следующие:
Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи.
Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации больше в употреблении приборов особое внимание уделяйте охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

TR Çevre koruma uyarısı:
Avrupa Birliği Direktif 2002/96/EG ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlar normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır.
Eski cihazları geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile çevre korumasına önemli bir katkıda bulunulmalıdır. Yukarıda adı geçen ait toplama kuralları Almanya'da pil ve aküler için de geçerlidir.

DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:
Efter implementeringen af det europæiske direktiv 2002/96/EG i det nationale lovgivningsystem gælder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortkastes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmæssigt forpligtet til at aflevere disse på de derfor indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos sælgeren.
Enkeltheder vedrørende dette fastlægges af de respektive landes nationale lovgivning.
Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser.
Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

N Informasjon om beskyttelse av miljøet:
Efter implementering av EU-direktiv 2002/96/EG i det nasjonale lovverk, er følgende gjort gjeldende:
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall.
Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsett for dette formål eller til utsalgssteder for slikt utstyr.
Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land. Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene.
Ved resirkulering, genbruk av materialer eller på andre måter å nyttiggjøre gammel utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles miljø!

D Informationstechnische Einrichtung Class A
Warnung! Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

GB Class A information technology equipment
Warning! This device is categorized as class A equipment. This equipment can cause radio interference in living spaces. If this is the case, you can request the operator to undertake appropriate measures to prevent such interference.

F Dispositif d'informations techniques classe A
Avertissement! Ce dispositif appartient à la classe A. Ce dispositif est susceptible de provoquer des perturbations radioélectriques dans une zone habitable. Il peut être exigé de l'utilisateur de prendre des mesures appropriées.

E Equipo de tecnología de información clase A
Aviso: Éste es un aparato de la clase A. Este aparato puede provocar interferencias en el ámbito doméstico. En este caso, el usuario puede estar obligado a tomar medidas adecuadas.

NL Informatietechnische inrichting Class A
Waarschuwing! Dit is een klasse-A-inrichting. Deze inrichting kan in woonomgevingen storingen veroorzaken. In dat geval dient de gebruiker passende maatregelen te nemen.

I Dispositivo per tecnologia dell'informazione classe A
Attenzione! Questo è un dispositivo della classe A che può causare disturbi radio nella zona abitativa. In questo caso l'utente deve prendere particolari provvedimenti.

GR Τεχνική διάταξη ενημέρωσης κατηγορίας Α
Προειδοποίηση! Αυτή είναι μία διάταξη κατηγορίας Α. Αυτή η διάταξη μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε χώρους διαμονής. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να ζητηθεί από τον ιδιοκτήτη να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

S Informationsteknisk enhet klass A
Varning! Detta är en enhet enligt klass A. Dessa enheter kan förorsaka radiostörningar i bostäder. I detta fall kan driftsansvarig åläggas att vidtaga passande åtgärder.

FIN Luokan A tietotekniikkalaite
Varoitus: Tämä on A-luokan laite. Tämä laite voi aiheuttaa radiohäiriöitä asunnossa käytettäessä. Siinä tapauksessa käyttäjältä voidaan edellyttää kohtuullisia korjaustoimia.

PL Specyfikacja informacyjno techniczna – urządzenie klasy A
UWAGA! Urządzenie klasy A. Urządzenie może powodować zakłócenia w obrębie mieszkania. W takim wypadku użytkownik musi przedsięwziąć odpowiednie kroki zapobiegawcze.

H Információtechnikai berendezés, A-osztály
Figyelem! Ez az eszköz A-osztályú berendezés. Ez az eszköz lakásban üzemeltetve rádiófrekvenciás zavart kelthet. Ha hosszabb időn át üzemeltetve, a közelben lévő készülékeket zavarja, célszerű áthelyezni más környezetbe.

CZ Technicko informační zařízení třídy A
Varování! Tohle je zařízení třídy A. Může způsobit rádiové rušení v obytné zóně. V takovém případě může být požadováno od provozovatele, aby provedl příslušná opatření.

SK Technicko-informačné zariadenie triedy A
POZOR! Toto je zariadenie triedy A. Môže spôsobiť rádiové rušenie v obytné zóne. V takomto prípade môže byť požadované od prevádzkovateľa, aby urobil príslušné opatrenia.

P Aparelho de tecnologia da informação Class A
Aviso! Este é um aparelho de Classe A. Este aparelho pode provocar interferências em áreas residenciais. Neste caso, pode-se exigir ao utilizador que tome as medidas adequadas.

RU Информационное техническое устройство класса А
Предупреждение! Устройство относится к приборам класса А. Устройство может создавать радиопомехи в жилых помещениях. В этом случае эксплуатационник, возможно, будет обязан принять соответствующие меры по их устранению.

TR A sınıfı bilgi tekniği tertibatı
Uyarı! Bu A sınıfı bir donanımdır. Bu tertibat oturma alanlarında parazitlere sebep olabilir. Bu durumda işleticisinin uygun önlemleri alması gerekebilir.